

ALMA CUNCTORUM (10th-century Hymn)

Translated by Alan G. McDougall (1895-1965) set to the tune of *Coelites Plaudant*



1. Al - ma cun - ctó - rum ce - le-bré-mus o - mnes Fe - sta san - ctó - rum, mo - do qui mi -
1. Let eve - ry heart_ of man in ho - ly con - cord Sing on this feast_ of all the saints, who



cán - tes Aé - the-ris re - gno si - ne fi - ne gau - dent Gáu - di - o ma - gno.
shin - ing High in the heav'n - ly king - dom with - out end - ing Joy_ with a great_ joy.



2. Pro - lis ae - tér - ni gé - ne - trix, Ma - rí - a, Ú - ni - cum mun - di de - cus et ho -
2. Mar - y, thou moth - er of the Seed e - ter - nal, Earth's on - ly glo - ry, come - li - ness and



né - stas, Splen - det in - sí - gnis só - li - o ni - tén - ti Ín - cli - ta vir - go.
hon - or, Thou from the high_ throne pour - est light on all_ men, Pur - est of maid - ens.



3. Flám - me - o vul - tu cho - rus an - ge - ló - rum Múl - ti - plex ful - get, ti - bi con - di -
3. So doth the An - gels' choir with ra - diant fac - es Gleam with a thou - sand ho - ly hues, a -



tó - ri Saé - pi - us dul - ces mo - du - lá - tur hym - nos Vo - ce pe - rén - ni.
dor - ing God with their hymns of ju - bi - la - tion, sound - ing Sweet - ly, e - ter - nal.



4. Cum su - is Pe - trus so - ci - ús - que Pau - lus Re - gis im - mén - si pró - ce - res tri -
4. Pe - ter and Paul, _ a - mid the blest A - pos - tles, Knights of the King's great ar - my, are tri -



úm - phant, At - que fe - stí - vas chlá - my - des a - mí - cti Stém - ma - te ver - nant.
um - phant Clothed with white robes and fes - tal, crowned with pre - cious Cor - o - nals gold - en.



5. His pa - tri - ár - chas fí - de - i co - lúm - nas, Pró - vi - dos va - tes, Dó - mi - ni lu -
5. Pil - lars of faith, _ the Pa - tri - archs of old_ time, Lamps of the Lord, the Fa - thers and the



cér - nas, Láu - re - o com - ptos li - bet e - mi - nén - tes Cér - ne - re pa - tres.
Phroph - ets, Crowned with their lau - rels, em - i - nent in vir - tue, Shine_ in their beau - ty.



6. Már - ty-rum coe - tus i - bi glo - ri - án - tes Or - nat o - mní - no di - a - dé - ma

6. There doth the white - robed ar - my of the Mar - tyrs Crowned with their rose - crowns, praise the Lord for



ful - gens, Quis - que con - fés - sor ré - ti - net co - ró - nam Vi - ctor o - pí - mam.

ev - er: There do Con - fes - sors di - a - dems of lil - ies Gain - for their vic - t'ry.



7. Vir - gi - num flo - rent ní - ti - dae ca - tér - vae, Ser - ta ge - rén - tes ré - so - nent cho

7. Bands of the Vir - gins, chaste and ev - er shin - ing, Bear - ing their gar - lands, run to meet the



ré - as, Nem - pe ju - stó - rum mé - ri - tis be - á - ta Ág - mi - na pol - lent.

Bride - groom; Hosts of the right - eous, bless - èd in their mer - it, Feed - there in glo - ry.



8. Qui Red - em - ptó - ri pá - ri - ter fe - rén - tes Dé - bi - tas gra - tes si - ne la - be

8. There eve - ry voice - doth chant to the Re - deem - er Prais - es un - wea - ried, laud - ing and thanks



cun - cti Men - te ju - cún - da vá - ri - is fre - quén - tant Vó - ci - bus o - das.

giv - ing, And joy - ful hearts to Christ their joy - ful an - thems Of - fer un - end - ing.



9. O De - us cle - mens, pi - e - tá - tis au - ctor, Ri - te cul - pá - rum má - cu - lis ab -

9. O God of mer - cy, fount of eve - ry kind - ness, Grant that our sad - sick souls be cleansed from



lú - ti His in ae - tér - na so - ci - é - mur ar - ce O - mne per ae - vum.

sin - ning, That we may join - the hosts we praise, a - bid - ing With - them for ev - er.



10. Gló - ri - am Pa - tri re - so - né - mus o - mnes Et ti - bi Chri - ste gé - ni - te su -

10. Glo - ry from all - men un - to God the Fa - ther, Glo - ry to Christ, e - ter - nal, Sole - be -



pér - ne, Cum qui - bus san - ctus si - mul et cre - á - tor Spí - ri - tus re - gnat.

got - ten, And to the Ho - ly Spir - it, the Cre - a - tor, Reign - ing in un - ion.